



ELINGUES

Conseils d'utilisation



SLINGS

Advice for use



SCHLINGEN

Verwendungshinweise



ESLINGAS

Consejos para su utilización





ELINGUES	3
Conseils d'utilisation	



SLINGS	6
Advice for use	



SCHLINGEN	9
Verwendungshinweise	



ESLINGAS	12
Consejos para su utilización	



AVERTISSEMENT

Le levage, l'élingage, la manutention de charges sont des activités dangereuses, réservées à des personnels compétents, et formés. Ceux-ci restent responsables de leurs actions et de leurs décisions en opération.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'abus et/ou de mauvaise utilisation du matériel.



Conseils d'utilisation et précautions d'usage **ELINGUES DE LEVAGE**

Cette notice est valable pour l'ensemble de nos gammes d'élingues en sangles et cordages en fibres synthétiques de type polyamide, polyester, Technora® ou Dyneema® utilisées comme moyen de levage, de manutention...

Nos élingues répondent aux exigences de normes les plus sévères. Nous vous rappelons toutefois que ces normes ne sont que des recommandations et qu'il existe dans certaines branches d'activité des règles de sécurité spécifiques.

N'hésitez pas à nous consulter.

Notes générales d'utilisation

Une élingue textile comprend un élément ou plusieurs éléments (élingue multi-brins) en sangle cousue ou cordage pourvus ou non d'accessoires métalliques pour attacher des charges au crochet d'un appareil de levage à charge suspendue.

En utilisation cette élingue permettra de crocheter la charge, de la manœuvrer, de la positionner et de la libérer. Une évacuation de la zone de levage peut être nécessaire. En aucun cas, une personne ne doit se retrouver sous la charge en suspension, même momentanément.

Une élingue ne doit en aucun cas être modifiée ou recevoir une adjonction supplémentaire sans l'accord préalable du fabricant et toute réparation doit être conforme au mode opératoire du fabricant.



Une élingue ne doit pas être utilisée au-delà de ces limites. Il est interdit de l'utiliser dans un autre but que celui d'une opération de levage.

Avant toute opération, il convient de s'assurer que :

- L'élingue de levage correspond au modèle commandé.
- Les indications de WLL, CMU marquées sur les sangles ou sur le médaillon sont conformes à la commande, au certificat de conformité joint.
- L'élingue est correctement placée, crochets ou manilles verrouillés, charge équilibrée.

Il est déconseillé de travailler avec un angle d'inclinaison supérieur à 60°. Les tensions engendrées dans les brins de l'élingue peuvent provoquer détériorations et ruptures des composants.

L'élingue textile est un matériel de sécurité. Elle peut subir des dommages invisibles. Pour un meilleur suivi, il est conseillé de nommer un responsable produit.

Les sangles ou cordages, les coutures sont les composants principaux d'une élingue textile. Elles doivent être protégées des arêtes tranchantes, de chutes d'objets, du sable et de poussières abrasives.

Il est recommandé de vérifier l'absence de bavure et/ou de détérioration sur les anneaux métalliques, crochets, manilles.

Le chevauchement de sangles entre elles, le vrillage, les nœuds entraînent des pertes de résistance considérables.

Les manœuvres brutales, descentes ou montées rapides, saccadées d'une charge entraînent des tensions extrêmes dans l'élingue et mettent en danger les personnels et matériels environnants.

Avant et après chaque utilisation, il est conseillé de vérifier l'état général de l'élingue visuellement et manuellement. Remplacer l'élingue de levage dès qu'une détérioration apparaît (déformation des accessoires métalliques, sangles abrasées, lisières déchirées).

Une élingue textile ne doit pas être mise en contact direct avec des matières corrosives, agressives ou des agents chimiques (acides en particulier) qui peuvent détruire la fibre sans que cela soit visible. Si nécessaire laver les parties synthétiques (sangles, cordages et coutures à l'eau claire et froide).



Une élingue en sangle ou cordage textile constituée de fibres polyamide ou polyester peut être utilisée en toute sécurité dans une plage de température pouvant aller de -40° à $+100^{\circ}$.

Entretien et Stockage

Stocker les élingues dans un endroit propre, sec, bien aéré et à l'abri des UV. Attention si une élingue est mouillée, il est nécessaire de la laisser sécher. Après un stockage de longue durée, vérifier avant utilisation l'état de fonctionnement des manilles, mousquetons et l'apparition éventuelle de corrosion (huiler légèrement les accessoires métalliques si besoin).

Examens périodiques

Des examens réguliers sont nécessaires pour le maintien d'une utilisation sécurisée du produit. Les examens périodiques doivent avoir lieu tous les 12 mois minimum.

Ces examens doivent être réalisés par du personnel qualifié. La lisibilité des marquages du produit doit être contrôlée. Un manque d'indications de sécurité peut entraîner une utilisation incorrecte de l'élingue.

Nous mettons à votre disposition des tableaux de charge et informations sur coefficients sécurité sur

www.cousin-trestec.com

contact@cousin-trestec.com



WARNING

Lifting, pulling and maneuvering heavy loads are hazardous activities that must be carried out by trained and competent staff. They are responsible for all their actions and decisions whilst operating.

The manufacturer will not be responsible or liable in case of over-use or misuse of the equipment.

Recommendations of use and common precautions HOISTING SLINGS

This manual covers the use of our range of fiber slings, should it be rope or webbing made of fibers such as polyamide, polyester, Technora® or Dyneema® and dedicated to hoist and maneuver loads.

Our slings comply with the most relevant and stringent regulations.

Note that these regulations are meant to display recommendations and that some fields of activities may require some specific regulations.

Feel free to contact us for any questions you might have.

General notes for user

A fiber-line sling is made of one or several webbings (multiple-leg sling) or ropes eventually fitted with metal parts at the end to fix the loads on a hoisting system's hook.

Such a sling allows hooking and unhooking as well as positioning and maneuvering the load

Evacuation of the hoisting area may be required.

Always ensure that nobody is under the load whilst it is being lifted, even for a short time.

Never make any modification or add any material to a sling without the



express agreement from the manufacturer. All maintenance work must be carried as per the operation instructions given by the manufacturer.

Never use a sling beyond its working loads specifications.

It must not be used for purposes other than hoisting loads.

Before any operation, the following points must be checked:

- The model of sling matches the specifications that have been ordered
- WLL and CMU indications marked on the webbing or on the marker are matching the order and the certificate.
- The sling is correctly placed, shackles or hooks are locked and load is balanced.

It is not recommended to be used with a working angle greater than 60°.

Loads taken by each strand of the sling may generate deterioration and breakage of some components.

The fiber sling is recognized as safety equipment.

Damage that is not visible may occur.

For the best maintenance and care we recommend the appointment of an equipment manager.

Webbings, ropes and seams are the main components of a textile sling.

They must be protected from sharp ends, drops, sand and abrasive dust.

It is recommended to check that all metal parts such as rings, hooks and shackles are clean and free from signs of wear.

The working load limit is significantly reduced when slings are placed one over the other, twisted or knotted.

Rough handling, snatch loads or jerky movement on the load will generate extreme tension on the sling and can put the surrounding staff and equipment in danger.

A full inspection of the sling is recommended before and after every use.

Once any deterioration is spotted the sling must be replaced (distortion of the metal parts, wear on the webbing, broken edges etc.)

A fiber sling must avoid contact with any corrosive or aggressive material



as well as chemical products (particularly acids) which can destroy the fibers without leaving visible marks.

Wash the fiber parts with clean and cold fresh water when required.

A webbing or rope sling made of polyamide or polyester can be safely used with a temperature ranging from -40° to $+100^{\circ}$.

Maintenance and storage

Store the slings in a clean, dry and ventilated place protected from UV.

Warning: ensure the slings are dry before storing.

After a long period in storage all metal parts (shackles, snap-shackles) must be checked for corrosion and proper functionality. Lubricate moving parts if required.

Regular inspections

Regular inspections must be carried out to maintain safe use of the equipment.

The inspections must be planned every 12 months as a minimum.

Inspections must be carried by competent staff.

The products labeling must be clear and readable.

All safety markings and instructions must be clearly readable at all times. If not, it may cause misuse of the sling.

Loads and safety data are available from our website.

Visit

www.cousin-trestec.com

contact@cousin-trestec.com

WARNHINWEIS

Das Heben, Aufhängen und Befördern von Lasten sind gefährliche Tätigkeiten, die kompetentes und ausgebildetes Personal erfordern.

Dieses bleibt für seine Handlungen und Entscheidungen während der Arbeit verantwortlich.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für den Fall missbräuchlicher und/oder unsachgemäßer Verwendung der Ausrüstung.



Anwendungshinweise und Vorsichtsmaßnahmen HEBESCHLINGEN

Dieser Hinweis gilt für unser gesamtes Produktsortiment an Gurtschlingen und Leinen aus synthetischen Fasern vom Typ Polyamid, Polyester, Technora® oder Dyneema®, die zum Heben und Befördern von Lasten bestimmt sind.

Unsere Schlingen erfüllen die strengsten Normen.

Wir weisen jedoch darauf hin, dass diese Normen nur Empfehlungen sind und dass es in manchen Gewerbezweigen spezielle Sicherheitsregeln gibt.

Wenden Sie sich bei Fragen bitte an uns.

Allgemeine Verwendungshinweise

Eine Textilschlinge weist ein oder mehrere Elemente (mehrsträngige Schlinge) mit vernähter Schlaufe oder Leine, mit oder ohne Metallverstärkung auf, die zur Befestigung am Haken einer Hebemaschine mit hängender Last dienen.

Diese Schlinge ermöglicht das Anhängen, Rangieren, Positionieren und Freigeben der Last.

Die Hebezone zu evakuieren kann nötig sein.

Keinesfalls darf sich eine Person unter der gehobenen Last befinden – auch nicht vorübergehend.

Schlingen dürfen ohne vorgängige Zustimmung des Herstellers keinesfalls



verändert oder mit einem Zusatz versehen werden. Reparaturen müssen entsprechend den Anweisungen des Herstellers erfolgen.

Eine Schlinge darf nur innerhalb seines Verwendungsbereichs eingesetzt werden. Sie darf ausschließlich für Hebearbeiten verwendet werden.

Vor dem Einsatz bei der Arbeit ist Folgendes zu überprüfen:

- Die Hebeschlinge muss dem bestellten Modell entsprechen.
- Die Angaben zur WWL an den Schlaufen oder an der Plakette müssen der Bestellung und der mitgelieferten Konformitätsbescheinigung entsprechen.
- Die Schlinge muss korrekt angelegt, Haken oder Schäkel gesichert, die Last gleichmäßig verteilt sein.

Es wird nicht empfohlen, mit einem Neigungswinkel über 60 ° zu arbeiten.

Die in den Fasern der Schlinge erzeugten Spannungen können zu Beschädigungen und zum Reißen der Komponenten führen.

Textilschlingen ist ein Sicherheitsmaterial.

Es können unsichtbare Schäden daran auftreten.

Für bessere Betreuung ist es ratsam, einen Produktverantwortlichen zu benennen.

Die Hauptkomponenten einer Textilschlinge sind die Gurte oder Leinen und die Nähte.

Diese müssen vor scharfen Kanten, vor Stürzen der Objekte, vor Sand und abreibendem Staub geschützt werden.

Es wird empfohlen, die Metallringe, Haken und Schäkel auf Grate und/oder Beschädigungen zu untersuchen,

Überlappung des Textils, Verwindung und Knoten in den Schlaufen reduzieren die Widerstandsfestigkeit beträchtlich.

Heftige Manöver, schnelles Senken oder Heben, ruckweise Bewegung von Lasten rufen extreme Spannungen in der Schlinge hervor und gefährden Menschen und Geräte in der Umgebung.

Es ist ratsam, vor und nach jeder Verwendung den Allgemeinzustand der Schlinge visuell und manuell zu überprüfen.



Sobald eine Beschädigung auftritt (Verformung der Metallteile, abgeriebene Schlaufen, eingerissene Ränder), ist die Hebeschlinge auszuwechseln.

Eine Textilschlinge darf nicht in direkten Kontakt mit ätzenden Materialien und chemischen Substanzen (insbesondere Säuren) kommen, die die Fasern zerstören können, ohne dass sich das mit dem Auge ausmachen ließe.

Falls nötig, die synthetischen Teile (Schlaufen, Leinen und Nähte) mit klarem, kaltem Wasser waschen.

Eine Gurtschlinge oder textile Leine aus Polyamid- oder Polyesterfasern kann ohne Sicherheitsrisiko in einem Temperaturbereich von -40° bis $+100^{\circ}$ eingesetzt werden.

Wartung und Lagerung

Die Schlingen sind an einem sauberen, trockenen, gut gelüfteten und vor UV-Strahlung geschützten Ort aufzubewahren.

Achtung: Ist eine Schlinge nass, so muss sie getrocknet werden.

Nach Lagerung über einen längeren Zeitraum sind vor der Verwendung Schäkkel und Karabiner auf Funktionstüchtigkeit und das eventuelle Auftreten von Rost zu überprüfen (erforderlichenfalls Metallteile leicht einölen).

Regelmäßige Kontrollen

Für eine langfristige sichere Verwendung des Produkts sind regelmäßige Kontrollen nötig. Diese sind mindestens einmal im Jahr durchzuführen.

Die Kontrollen sind von qualifiziertem Personal vorzunehmen.

Die Produkt-Kennzeichnungen sind auf Lesbarkeit zu überprüfen.

Fehlende Sicherheitshinweise können eine unsachgemäße Verwendung der Schlinge zur Folge haben.

Unter www.cousin-trestec.com finden Sie Belastungstabellen sowie Informationen zu den Sicherheitskoeffizienten.

contact@cousin-trestec.com



ADVERTENCIA

El levantamiento, eslingaje y elevación de cargas son actividades peligrosas que deben ser realizadas por personal competente cualificado. Éstos serán responsables de sus acciones y decisiones durante la operación.

El fabricante no se hace responsable en caso de abuso y/o mala utilización del material.

Consejos y advertencias para su utilización ESLINGAS DE ELEVACIÓN

Estas instrucciones son válidas para la totalidad de nuestras gamas de eslingas de correas y cordajes de fibras sintéticas de poliamida, poliéster, Technora® o Dyneema® utilizadas como sistema de elevación y levantamiento.

Nuestras eslingas responden a las exigencias de las normas más estrictas.

No obstante les recordamos que estas normas son tan solo unas recomendaciones y que existen normas específicas para ciertos tipos de actividad.

Por favor no dude en consultarnos sus dudas.

Indicaciones para su uso

Una eslinga textil está formada por uno o varios elementos (eslinga de hilos múltiples) de correa cosida o cordaje, provistos o no de accesorios metálicos para sujetar cargas al gancho de un aparato de levantamiento de cargas en suspensión.

Durante su utilización, esta eslinga permitirá enganchar, maniobrar, posicionar y liberar la carga.

Puede ser necesaria la evacuación de la zona de levantamiento de carga.

Nadie debe situarse bajo la carga en suspensión en ningún momento.

En ningún caso se debe modificar la eslinga o añadirle un trozo suplementario



sin el previo consentimiento del fabricante y toda reparación debe llevarse de acuerdo con el procedimiento indicado por el fabricante.

Una eslinga no debe ser utilizada más allá de estos límites.

Está prohibido su uso para otro fin que no sea el de realizar una operación de levantamiento.

Antes de cualquier operación, es conveniente asegurarse de que:

- La eslinga de elevación corresponda con el modelo pedido.
- Las indicaciones de WLL, CMU marcadas sobre las correas o el medallón cumplan con lo solicitado y con el certificado de conformidad adjunto.
- La eslinga esté situada correctamente, los ganchos o grilletes cerrados y la carga equilibrada.

No se recomienda trabajar con un ángulo de inclinación superior a 60°.

Las tensiones generadas en los hilos de la eslinga pueden provocar el deterioro y ruptura de sus componentes.

La eslinga textil es un material de seguridad.

Puede sufrir daños inapreciables.

Se aconseja nombrar a alguien responsable para un mejor seguimiento.

Las correas o cordajes y las costuras son los componentes principales de una eslinga textil.

Deben protegerse de cantos cortantes, de caídas de objetos, de la arena y de los polvos abrasivos.

Se recomienda comprobar la ausencia de rebaba y/o deterioro de los anillos metálicos, ganchos y grilletes.

La superposición de correas, la torsión y los nudos causan considerables pérdidas de resistencia.

Las maniobras bruscas, los descensos y elevaciones rápidas y las sacudidas causan tensiones extremas en las eslinga y ponen en peligro a personas y materiales a su alrededor.

Se aconseja verificar el estado general de la eslinga de manera visual y manual antes y después de cada utilización.



Mantenimiento y Almacenamiento

Reemplazar la eslinga de elevación en el momento en el que haya signos de deterioro (deformación de accesorios metálicos, correas gastadas, bordes rasgados).

Una eslinga textil nunca debe ponerse en contacto directo con materiales corrosivos, agresivos o agentes químicos (particularmente los ácidos) que pueden destruir la fibra sin que esto sea visible.

Lavar las partes sintéticas (correas, cordajes y costuras) con agua clara y fría si fuera necesario.

Una eslinga de correas o cordaje textil formado por fibras de poliamida o poliéster puede utilizarse con toda seguridad en temperaturas que oscilen entre los -40° y los 100°.

Revisiones periódicas

Almacenar las eslingas en un lugar limpio, seco, bien aireado y protegidas de los rayos ultravioleta.

Atención, Si una eslinga se moja, debe dejarse secar.

Antes de su utilización tras un largo periodo de almacenamiento, verifique el estado de funcionamiento de grilletes y mosquetones, al igual que la posible aparición de corrosión (lubrique ligeramente los accesorios metálicos si fuera necesario).

Las revisiones periódicas son necesarias para asegurar una utilización segura del producto.

Las revisiones periódicas deben realizarse al menos una vez al año.

Estas revisiones deben ser realizadas por personal cualificado.

La legibilidad de las marcas del producto debe pasar una revisión.

Una falta de indicaciones de seguridad puede suponer una utilización incorrecta de la eslinga.



Ponemos a su disposición tablas de cargas e información sobre los coeficientes de seguridad en

www.cousin-trestec.com

contact@cousin-trestec.com



Crédits photos : François Blazquez



L'EXPERT EN CORDAGES TECHNIQUES

THE TECHNICAL ROPE EXPERT

www.cousin-trestec.com